

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 129 (2003)
Heft: 05: Architectes au salon

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, tél. 032 721 11 74, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
Exposition - Ingo Maurer: Light reaching for the moon	3 octobre 2002 au 10 août 2003	Weil am Rhein (D), Vitra Design Museum	Vitra Design Museum, Charles-Eames-Strasse 1, D - 79576 Weil am Rhein, tél. +49 (0) 7621 702 32 00, fax +49 (0) 7621 702 35 90, info-weil@design-museum.de, <www.design-museum.de>
Exposition - Géothermie	6 janvier au 28 mars 2003	Lausanne	SSG - Société suisse pour la géothermie, M. Jules Wilhelm, Ch. du Fau-blanc 26, CH - 1009 Pully, tél. et fax 021 729 13 06, <www.geothermal-energy.ch>, jules.wilhelm@geothermal-energy.ch,
Exposition - Stiva Da Morrs: Gion A. Caminada, Vrin	16 janvier au 20 mars 2003	Zurich, EPF, Architekturfoyer, ETH Hönggerberg	gta, Architekturausstellungen, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, tél. 01 633 29 36, fax 01 633 10 68, ausstellungen@gta.arch.ethz.ch, <www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen>
Exposition - «Take a seat!»	25 janvier au 22 juin 2003	Berlin (D), Vitra Design Museum	Vitra Design Museum, Kopenhagener Strasse 58, D - 10437 Berlin, tél. +49 (0)30/4737770, fax +49 (0) 30/47377720, <www.design-museum.de>
Exposition - Mémoire de terre, la maison rurale vaudoise	14 février au 4 mai 2003	Lausanne, Musée historique	Musée historique de Lausanne, 4 pl. de la cathédrale CH - 1005 Lausanne, tél. 021 312 13 68, musee.historique@lausanne.ch
Cours SIA-form - «Passation de marchés publics dans le domaine de la construction»	13 et 20 mars 27 mars, 3 et 10 avril 8,15 et 22 mai 4, 11 et 18 juin 11, 18 et 25 sep. 23, 30 oct. et 6 nov. 13, 20 et 27 nov. 2003	Genève Lausanne Neuchâtel Fribourg Lausanne Genève Sion	SIA-Form, secrétariat romand, Mme Marilyn Pfister, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, marilyn@siavd.ch
Salon «Habitat & Jardin» - Stand SIA VD	8-16 mars 2003	Lausanne, Palais de Beaulieu	Habitat & Jardin, CP 89, CH - 1000 Lausanne 22, tél. 021 643 21 11, fax 021 643 37 11, <www.beaulieu.org>
Exposition - e2 contest, voyage dans la condition urbaine	10-25 mars 2003	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	EPFL-ENAC, Ecole d'Architecture, Bâtiment SG, Ecublens, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Conférence - Nouvelles perspectives d'utilisation de la géothermie	13 mars 2003	Lausanne, Centre cantonal Info-Energie	SSG - Société suisse pour la géothermie, Ch. du Fau-blanc 26, CH - 1009 Pully, tél. et fax 021 729 13 06, jules.wilhelm@geothermal-energy.ch, <www.geothermal-energy.ch>

De l'idée d'investir jusqu'au décompte final Nos prestations avec la méthode par éléments:

- Expertises immobilières
- Evaluation économique de concours
- Calcul de l'avant-projet et du projet définitif
- Devis général détaillé
- Appels d'offres
- Comptabilité de chantier et analytique
- Décompte final
- Conseils en Facility Management
- Analyse des besoins en gestion de patrimoine bâti

IEC Institut pour l'Economie de la Construction SA
Place de la Gare 4 - CP 893
CH - 1001 Lausanne
Tél. 021 617 64 44 - Fax 021 617 64 66
E-mail: info@iecweb.ch

IEC



INTER PROTECTION SA

Fini les problèmes de canalisation!

Grâce au système éprouvé LSE, tous les problèmes concernant les canalisations et conduites d'eau attaquées par la rouille sont résolus. Le système LSE est le seul traitement intérieur de la tuyauterie sans travaux de dégagement et d'excavation. Ce système offre après nettoyage une protection contre l'oxydation garantie par un revêtement intérieur à base de résine époxyde.

IP assainit avec succès depuis déjà plus de dix ans avec le système LSE.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à:

interprotection@smile.ch

3014 Berne Rodmattstrasse 35 Tél. 031 333 04 34, Fax 031 333 04 45
1053 Cugy/VD Chemin des Dailles 6 Tél. 021 731 17 21, Fax 021 731 50 91



Leçon d'honneur - Professeur Pierre von Meiss - 1968-2003 en quatre actes et un épilogue	19 mars 2003, 18h00	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	EPFL-ENAC, Ecole d'Architecture, Bâtiment SG, Ecublens, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Conférence Développement durable au SB - ISO 14001 et cas pratiques tirés d'entreprises du bâtiment	19 mars 2003, 10h00	Lausanne, DINF, Salle P001	SB - DINF, Mme Florence Béguin, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, fax 021 316 73 47, florence.beguim@sb.vd.ch
Conférence - Le potentiel géothermique du canton de Vaud	20 mars 2003	Lausanne, Centre cantonal Info-Energie	SSG - Société suisse pour la géothermie, Ch. du Fau-blanc 26, CH - 1009 Pully, tél. et fax 021 729 13 06, jules.wilhelm@geothermal-energy.ch, <www.geothermal-energy.ch>
Salon bois - «Habitat, construction & artisanat»	21-23 mars 2003	Bulle, Espace Gruyère	Salon Bois, tél. 026/912 63 55, fax 026/912 60 03 <www.salonbois.ch>, info@salonbois.ch
Assemblée générale de la SIA vaudoise	26 mars 2003, 17h30	Morges, Centre professionnel de Marcellin	Secrétariat SIA vaudoise, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, info@siavd.ch
Conférence - Lausanne et l'utilisation de la chaleur de la Terre	27 mars 2003	Lausanne, Centre cantonal Info-Energie	SSG - Société suisse pour la géothermie, Ch. du Fau-blanc 26, CH - 1009 Pully, tél. et fax 021 729 13 06, jules.wilhelm@geothermal-energy.ch, <www.geothermal-energy.ch>
Café de l'architecture - B.D. Architecture	27 mars 2003 20h30	Annecy (F), MJC de Novel	Maison de l'architecture de Haute-Savoie, MJC de Novel, Pl. Anapurna 74, F - Annecy, tél. +33 (0)4 50 23 06 12
Conférence - «Les stratégies du projet de sauvegarde» par Bruno Reichlin	28 mars 2003 13h00	Genève, IAUG-Site de Batelle	Université de Genève, Institut d'architecture, Site de Batelle, 7 route de Drize, CH - 1227 Carouge/Genève, tél. 022 705 97 91, fax 022 705 97 44
Foire - «Restauro 2003»	3-6 avril 2003	Ferrara (I), Quartier des expositions	Acropoli, Viale Mercanzia, Blocco 2/B Galleria A n°70, 40050 Centergross-Bologna, tél. +39 051 664 68 32, fax +39 051 864 43 13, info@salonedelrestauro.com, <www.salonedelrestauro.com>
Conférence à l'EA - Eduardo Arroyo, professeur invité	16 avril 2003, 18h00	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	EPFL-ENAC, Ecole d'Architecture, Bâtiment SG, Ecublens, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - Panorama de la ville de Lausanne	16 avril au 21 mai 2003	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	EPFL-ENAC, Ecole d'Architecture, Bâtiment SG, Ecublens, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Café de l'architecture - Agri ville	17 avril 2003 20h30	Annecy (F), MJC de Novel	Maison de l'architecture de Haute-Savoie, MJC de Novel, Pl. Anapurna 74, F - Annecy, tél. +33 (0)4 50 23 06 12
Conférence, expo et forum - Bio technica America	28-30 avril 2003	Monterey, CA (USA)	Hannover Fairs USA, tél. + fax 310-410-9396, msolomon@hftusa.com, efoster@hftusa.com
Conférence Développement durable au SB - Cours d'introduction à la méthode SNARC	30 avril 2003, 10h00	Lausanne, DINF, Salle P001	SB - DINF, Mme Florence Béguin, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, fax 021 316 73 47, florence.beguim@sb.vd.ch
2 ^e Forum international d'architecture «Preserving the world's great cities»	3-8 mai 2003	St-Petersbourg (RUS)	2 ^e Forum international d'architecture <www.archi-tector.org>, centaur@archi-tector.org

www.grille-inox.ch

tôles perforées & grilles-inox

Cette année, *Habitat et Jardin* met en exergue le deuxième terme de son appellation: le jardin se fauilera en effet dans toute l'exposition avec, en point d'orgue, une mise en scène originale réalisée par le *Festival international des Jardins de Chaumont-sur-Loire*. Depuis 1992, cette manifestation est devenue un des grands rendez-vous culturels européens, avec un concours réunissant chaque année plus de quatre cents projets d'architectes, paysagistes et écoles du monde entier pour la création des trente nouveaux jardins du festival.

Logiquement, c'est aussi sous l'intitulé « Vivre le jardin » que se déroulera le cycle de conférences thématiques instauré l'an dernier, dans un espace aménagé par les œuvres du sculpteur Etienne Krähenbühl (tous les jours de 15h à 16h à la halle 2). En voici le programme

- Samedi 8 mars
Les plantes d'appartement et de jardins d'hiver
- Dimanche 9 mars
Les jardins suspendus de Babylone à nos jours
- Lundi 10 mars
Pelouse soignée, gazon sauvage ou prairie fleurie
- Mardi 11 mars
Façades vertes
- Mercredi 12 mars
Le feng-shui au jardin

- Jeudi 13 mars
Percevoir l'illusion et la surprise dans les jardins

- Vendredi 14 mars
Jardins: les espaces du rêve

- Samedi 15 mars
Jardiner sainement son potager

- Dimanche 16 mars
Santé, saveurs, plaisir

Autre nouveauté de cette édition: l'exposition spéciale « Visions constructives » qui accueillera les trois œuvres primées par le *Prix d'architecture Bosch*. Ce concours expérimental récemment créé s'adresse aux Hautes écoles suisses d'architecture et de design avec l'ambition d'apporter une interprétation moderne aux questions de conception et d'habitat.

Enfin, signalons encore la sixième édition des journées professionnelles organisées par le programme *Suisse-Energie* de l'Office fédéral de l'énergie, où professionnels du bâtiment, gérances et propriétaires trouveront des conseils neutres, de la documentation et des présentations informatiques proposées par des spécialistes.

Informations complémentaires: <www.habitat-jardin.ch>

Les exposants qui nous ont annoncé leur présence à *Habitat et Jardin*:

Cristal & Bronze : élégance et tradition

Présents à la prochaine édition d'*Habitat et Jardin*, les produits *Cristal & Bronze* pour la salle de bains ne manqueront pas de susciter la curiosité du grand nombre. Savoir-faire, matériaux nobles, formes exclusives: trois aspects éminents qui nous livrent une gamme de produits d'une qualité irréprochable, soutenue par des choix formels hors du commun. Qu'on soit « classique », « années 20 » ou « design », on ne peut rester indifférent à la force certaine qui se dégage des objets travaillés par une main expérimentée, et dont les lignes reconnaissent une tradition. Objets d'art, les robinets *Cygne Ailé* ou *Bonroche*, le croisillon *Charles X* ou la vasque *Tulipe* fascinent, étonnent, émeuvent, déconcertent peut-être, se placent à tout le moins parmi les objets qui « causent » d'un monde, d'une époque et d'un métier. C'est une poésie que la maison *Cristal & Bronze*, fondée dans les années 30, complète également par un assortiment d'accessoires raffinés, qui rendent au bain son sens rituel et sa beauté.

Doyat Diffusion SA
Avenue des Pâquiers 22
Case postale 130
CH - 2072 Saint-Blaise
Tél. 032 756 88 46
Fax 032 756 88 30
<www.Doyat-Diffusion.com>



Autres produits:

Airmatic - des profils d'étanchéité tous usages

Composé d'un profil creux en élastomère et d'une valve à laquelle est raccordée une commande pneumatique, le système d'étanchéité *Airmatic* d'*Angst + Pfister* ouvre de nouvelles perspectives dans un grand nombre d'applications, aussi bien en génie civil que pour les équipements industriels. Ces nouveaux profils permettent de compenser des interstices importants et sont capables d'égaliser des défauts de planéité sur les surfaces étanches; ils peuvent être gonflés, rétractés ou soumis à diverses pressions de service afin d'assurer l'étanchéité par une pression définie du joint sur la surface de contact. Le système d'étanchéité *Airmatic* est particulièrement bien adapté aux ins-

tallations dans lesquelles l'ouverture et la fermeture sont fréquentes, et ne nécessite aucune préparation particulière du plan d'étanchéité. Ce produit est fourni sur mesure, avec des recommandations de construction et d'exploitation explicites.

Angst + Pfister SA
 Route du Bois-des-Frères 52
 Case postale 18
 CH - 1219 Genève-Le Lignon
 Tél. 022 796 42 11
 Fax 022 796 07 78
 <www.angst-pfister.com>



Elevite complète son offre

La beauté et l'efficacité d'un arrangement d'éclairages sont fortement dépendantes du rapport luminaire/source lumineuse; un luminaire élégant met en valeur les qualités de la source lumineuse, et inversement. Avec sa gamme d'éclairages extérieurs et de luminaires de sentier *Artres*, *Elevite* cherche à concilier la recherche esthétique fondant l'élaboration d'un luminaire, avec les questions d'ordre écologique et énergétique liées au choix de la source. Du design à la fonctionnalité, en passant par les nombreux aspects qui composent une démarche professionnelle et sérieuse, *Elevite SA*, en tant que spécialiste en lumière, poursuit un idéal d'éclairage optimal. Ainsi, en plus d'un grand assortiment de lampes, ballasts électroniques et sys-

tèmes de commande, son offre s'étend aux luminaires à encastrer, luminaires décoratifs ou pour sols, ainsi qu'aux projecteurs et aux suspensions. Cette maison est désormais en mesure de répondre aux demandes les plus complexes en matière d'éclairage, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Elevite AG
 Hårdlistrasse 17
 CH - 8957 Spreitenbach
 Tél. 056 419 70 70
 Fax 056 419 70 80
 <www.elevite.ch>



Concours des entrepreneurs - Toiture de sécurité Sarnafil

La maison *Sarnafil SA* domiciliée à Obwald, fournisseur de systèmes d'étanchéité de qualité supérieure pour des applications exigeantes dans le bâtiment et le génie civil, présente la «toiture de sécurité *Sarnafil*». Novatrice, cette solution se caractérise par les éléments suivants: pare-vapeur collé en plein, compartimentages, tubes et tuyaux de contrôle, couches de protection, réception, entretien, système de végétalisation de toiture *Sarnavert* et, dorénavant, par le *Sarnadrain*, une couche de décharge entre le pare-vapeur et l'isolation thermique. Cette couche de drainage permet d'accroître considérablement la sécurité du toit plat. En cas d'infiltration, l'humidité qui apparaît peut être évacuée de manière simple et sûre à l'intérieur des surfaces partielles clairement définies et compartimentées du toit par les dispositifs de contrôle. L'isolation thermique est protégée de l'humidité.

Le grand nombre de toitures de sécurité *Sarnafil* projetées et exécutées jusqu'ici correspond à un réel besoin des maîtres d'ouvrage et architectes et contribue à une sécurité individuelle respective d'un niveau supérieur dans le domaine du toit plat. Ce développement tient compte dans une large mesure des impératifs de ménagement des ressources tout en assurant la rentabilité d'un système de toiture.

Sarnafil AG
 Industriestrasse
 CH - 6060 Sarnen
 Tél. 041 666 99 66
 <www.sarnafil.ch>

